

32003D0429

L 147/25

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

14.6.2003

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**z 19. mája 2003****o úprave finančného výhľadu v dôsledku rozšírenia**

(2003/429/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu ⁽¹⁾, a najmä na jej bod 25,so zreteľom na návrh Komisie ⁽²⁾,konajúc v súlade s postupom stanoveným v piatom pododseku článku 272 ods. 9 zmluvy ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Finančný výhľad pre Európsku úniu (s 15-mi členmi) dohodnutý na základe medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou by sa mal upraviť s prihliadnutím na situáciu rozšírenej Európskej únie na 25 členov na obdobie rokov 2004 až 2006 v cenách roku 1999.
- (2) Európska rada v Kodani z 12. a 13. decembra 2002 potvrdila výsledky rokovaní, ktoré určili požiadavky na výdavky vyplývajúce z pristúpenia 10-ich nových členských štátov v roku 2004.
- (3) Jasne uviedla, že predvstupová finančná pomoc pre Turecko by mala byť financovaná na základe „predvstupovej položky“ z roku 2004.
- (4) Mali by sa zohľadniť dôsledky finančného výhľadu vyplývajúce z politického riešenia na Cypre počas súčasného finančného rámca.
- (5) V súlade s druhým pododsekom bodu 25 medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 zmeny v príslušných položkách v dôsledku tejto úpravy by nemali presahovať čiastky uvedené v indikatívnom finančnom rámci obsiahnutom v prílohe II tejto dohody,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

⁽³⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 9. apríla 2003 a rozhodnutie Rady zo 14. apríla 2003.

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

Počas obdobia rokov 2004 až 2006 sa ročné stropné hodnoty prisvojení záväzkov položiek 1, 2, 3 a 5 finančného výhľadu obsiahnuté v prílohe I medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 zvýšia o zodpovedajúce požiadavky týkajúce sa výdavkov vyplývajúcich z pristúpenia 10-ich nových členských štátov.

Stropná hodnota položky 7 zahŕňa prisvojenia predvstupovej pomoci týkajúcej sa Turecka. Názov položky 7 sa mení na „predvstupovú stratégiu“.

Vytvorí sa nová položka 8 na zápis rozpočtových náhrad (kompenzácií) dohodnutých podľa stanoviska Európskej rady v Kodani.

Článok 2

1. V dôsledku toho sa príloha I medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 nahrádza upraveným finančným výhľadom v cenách roku 1999 pre Európsku úniu s 25 členmi (bez rozpočtových dôsledkov vyplývajúcich z politického riešenia na Cypre), ako je predložená v tabuľke 1a.

V prípade dosiahnutia politického vyriešenia na Cypre sa uplatňuje finančný výhľad Európskej únie s 25 štátmi v cenách roku 1999, ako je predložený v tabuľke 1b.

Preto sa stáva neplatnou príloha II k medziinštitucionálnej dohode zo 6. mája 1999.

2. Zodpovedajúci finančný výhľad vyplývajúci z technickej úpravy na rok 2004, v súlade s pohybmi hrubého národného príjmu a cien, je predložený v tabuľkách 2a a 2b.

V Bruseli 19. mája 2003

Za Európsky parlament

predseda

P. COX

Za Radu

predseda

G. PAPANDREOU

PRÍLOHA

Tabuľka 1a: Finančný výhľad (EÚ-25) upravený v dôsledku rozšírenia v cenách roku 1999

(v miliónoch EUR)								
Prisvojenia pre záväzky		2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. POĽNOHOSPODÁRSTVO		40 920	42 800	43 900	43 770	44 657	45 677	45 807
1a) Spoločná poľnohospodárska politika		36 620	38 480	39 570	39 430	38 737	39 602	39 612
1b) Rozvoj vidieka		4 300	4 320	4 330	4 340	5 920	6 075	6 195
2. ŠTRUKTURÁLNE OPATRENIA		32 045	31 455	30 865	30 285	35 665	36 502	37 940
Štrukturálne fondy		29 430	28 840	28 250	27 670	30 533	31 835	32 608
Fond súdržnosti		2 615	2 615	2 615	2 615	5 132	4 667	5 332
3. VNÚTROŠTÁTNÁ POLITIKA		5 930	6 040	6 150	6 260	7 877	8 098	8 212
4. ZAHRANIČNÉ OPATRENIA		4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. SPRÁVA ⁽¹⁾		4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. REZERVY		900	900	650	400	400	400	400
Peňažná rezerva		500	500	250	0	0	0	0
Rezerva pre pomoc v núdzi		200	200	200	200	200	200	200
Garančná rezerva		200	200	200	200	200	200	200
7. PREDVSTUPOVÁ POMOC		3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Poľnohospodárstvo		520	520	520	520			
Predvstupový štrukturálny nástroj		1 040	1 040	1 040	1 040			
Phare (krajiný uchádzačov)		1 560	1 560	1 560	1 560			
8. KOMPENZÁCIA						1 273	1 173	940
CELKOVÉ PRISVOJENIA PRE ZÁVÄZKY		92 025	93 475	93 955	93 215	102 985	105 128	106 741
CELKOVÉ PRISVOJENIA PRE PLATBY		89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Stropná hodnota, prisvojenia pre platby ako % hrubého národného príjmu (ESA 95)		1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,10 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %
Rozpätie pre nepredvídané výdavky		0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,14 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %
Stropná hodnota pre vlastné zdroje		1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %
(1) Výdavky na dôchodky zahrnuté pod stropnou hodnotou tejto položky sú vypočítané bez príspevkov pracovníkov do dôchodkového systému až do maximálne 1 100 miliónov EUR v cenách roku 1999 na obdobie rokov 2000 až 2006.								

⁽¹⁾ Výdavky na dôchodky zahrnuté pod stropnou hodnotou tejto položky sú vypočítané bez príspevkov pracovníkov do dôchodkového systému až do maximálne 1 100 miliónov EUR v cenách roku 1999 na obdobie rokov 2000 až 2006.

Tabuľka 1b: Finančný výhľad (EÚ-25) upravený v dôsledku rozšírenia v cenách roku 1999

(vrátane rozpočtových dôsledkov politického riešenia na Cypre)

		(v miliónoch EUR)							
Prisvojenia pre záväzky		2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
1. POĽNOHOSPODÁRSTVO		40 920	42 800	43 900	43 770	44 650	45 675	45 805	
1a) Spoločná poľnohospodárska politika		36 620	38 480	39 570	39 430	38 740	39 611	39 622	
1b) Rozvoj vidieka		4 300	4 320	4 330	4 340	5 910	6 064	6 183	
2. ŠTRUKTURÁLNE OPATRENIA		32 045	31 455	30 865	30 285	35 718	36 579	38 052	
Štrukturálne fondy		29 430	28 840	28 250	27 670	30 571	31 899	32 703	
Fond súdržnosti		2 615	2 615	2 615	2 615	5 147	4 680	5 349	
3. VNÚTROŠTÁTNÁ POLITIKA		5 930	6 040	6 150	6 260	7 891	8 112	8 226	
4. ZAHRANIČNÉ OPATRENIA		4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610	
5. SPRÁVA ⁽¹⁾		4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712	
6. REZERVY		900	900	650	400	400	400	400	
Peňažná rezerva		500	500	250	0	0	0	0	
Rezerva pre pomoc v núdzi		200	200	200	200	200	200	200	
Garančná rezerva		200	200	200	200	200	200	200	
7. PREDVSTUPOVÁ POMOC		3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	
Poľnohospodárstvo		520	520	520	520				
Predstupový štrukturálny nástroj		1 040	1 040	1 040	1 040				
Phare (krajiny uchádzačov)		1 560	1 560	1 560	1 560				
8. KOMPENZÁCIA						1 273	1 173	940	
CELKOVÉ PRISVOJENIA PRE ZÁVÄZKY		92 025	93 475	93 955	93 215	103 045	105 218	106 865	
CELKOVÉ PRISVOJENIA PRE PLATBY		89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840	
Stropná hodnota, prisvojenia pre platby ako % hrubého národného príjmu (ESA 95)		1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,10 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %	
Rozpätie pre nepredvídané výdavky		0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,14 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %	
Stropná hodnota pre vlastné zdroje		1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	

⁽¹⁾ Výdavky na dôchodky zahrnuté pod stropnou hodnotou tejto položky sú vypočítané bez príspevkov pracovníkov do dôchodkového systému až do maximálne 1 100 miliónov EUR v cenách roku 1999 na obdobie rokov 2000 až 2006.

Tabuľka 2a: Finančný výhľad (EÚ-25) upravený v dôsledku rozšírenia v cenách roku 2004

Prisvojenia pre záväzky	Súčasná						Ceny roku 2004		
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	(v miliónoch EUR)	
1. POĽNOHOSPODÁRSTVO	41 738	44 530	46 587	47 378	49 305	50 431	50 575		
1a) Spoločná poľnohospodárska politika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 769	43 724	43 735		
1b) Rozvoj vidieka	4 386	4 495	4 595	4 698	6 536	6 707	6 840		
2. ŠTRUKTURÁLNE OPATRENIA	32 678	32 720	33 638	33 968	41 035	41 685	42 932		
Štrukturálne fondy	30 019	30 005	30 849	31 129	35 353	36 517	37 028		
Fond súdržnosti	2 659	2 715	2 789	2 839	5 682	5 168	5 904		
3. VNÚTROŠTÁTNÁ POLITIKA	6 031	6 272	6 558	6 796	8 722	8 967	9 093		
4. ZAHRANIČNÉ OPATRENIA	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 093	5 104		
5. SPRÁVA ⁽¹⁾	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 154	6 325		
6. REZERVY	906	916	676	434	442	442	442		
Peňažná rezerva	500	500	250	0	0	0	0		
Rezerva pre pomoc v núdzi	203	208	213	217	221	221	221		
Garančná rezerva	203	208	213	217	221	221	221		
7. PREDVSTUPOVÁ POMOC	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 455	3 455		
Poľnohospodárstvo	529	540	555	564					
Predvstupový štrukturálny nástroj	1 058	1 080	1 109	1 129					
Phare (krajiny uchádzačov)	1 587	1 620	1 664	1 693					
8. KOMPENZÁCIA					1 410	1 299	1 041		
CELKOVÉ PRISVOJENIA PRE ZÁVÄZKY	93 792	97 189	100 672	102 145	115 434	117 526	118 967		
CELKOVÉ PRISVOJENIA PRE PLATBY	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	112 260	114 740		
Stropná hodnota, prisvojenia pre platby ako % hrubého národného príjmu (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %		
Rozpätia pre nepredvídané výdavky	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %		
Stropná hodnota pre vlastné zdroje	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %		

⁽¹⁾ Výdavky na dôchodky zahrnuté pod stropnou hodnotou tejto položky sú vypočítané bez príspevkov pracovníkov do dôchodkového systému až do maximálne 1 100 miliónov EUR v cenách roku 1999 na obdobie rokov 2000 až 2006.

Tabuľka 2b: Finančný výhľad (EÚ-25) upravený v dôsledku rozšírenia v cenách roku 2004

(vrátane rozpočtových dôsledkov politického riešenia na Cypre)

Položky záväzkov	Súčasná						Ceny roku 2004		
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	(v miliónoch EUR)	
1. POĽNOHOSPODÁRSTVO	41 738	44 530	46 587	47 378	49 297	50 429	50 573		
1a) Spoločná poľnohospodárska politika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 772	43 734	43 746		
1b) Rozvoj vidieka	4 386	4 495	4 595	4 698	6 525	6 695	6 827		
2. ŠTRUKTURÁLNE OPATRENIA	32 678	32 720	33 638	33 968	41 094	41 770	43 056		
Štrukturálne fondy	30 019	30 005	30 849	31 129	35 395	36 588	37 133		
Fond súdržnosti	2 659	2 715	2 789	2 839	5 699	5 182	5 923		
3. VNÚTROŠTÁTNÁ POLITIKA	6 031	6 272	6 558	6 796	8 737	8 982	9 108		
4. ZAHRANIČNÉ OPATRENIA	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 093	5 104		
5. SPRÁVA ⁽¹⁾	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 154	6 325		
6. REZERVY	906	916	676	434	442	442	442		
Peňažná rezerva	500	500	250	0	0	0	0		
Rezerva pre pomoc v núdzi	203	208	213	217	221	221	221		
Garančná rezerva	203	208	213	217	221	221	221		
7. PREDVSTUPOVÁ POMOC	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 455	3 455		
Poľnohospodárstvo	529	540	555	564					
Predvstupový štrukturálny nástroj	1 058	1 080	1 109	1 129					
Phare (krajiny uchádzačov)	1 587	1 620	1 664	1 693					
8. KOMPENZÁCIA					1 410	1 299	1 041		
CELKOVÉ PRISVOJENIA PRE ZÁVÄZKY	93 792	97 189	100 672	102 145	115 500	117 624	119 104		
CELKOVÉ PRISVOJENIA PRE PLATBY	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	112 260	114 740		
Stropná hodnota, prísvojenia pre platby ako % hrubého národného príjmu (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %		
Rozpätia pre nepredvídané výdavky	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %		
Stropná hodnota pre vlastné zdroje	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %		

⁽¹⁾ Výdavky na dôchodky zahrnuté pod stropnou hodnotou tejto položky sú vypočítané bez príspevkov pracovníkov do dôchodkového systému až do maximálne 1 100 miliónov EUR v cenách roku 1999 na obdobie rokov 2000 až 2006.